

CA1
IA
-P66

3 1761 11765073 9

Progress Report update on
aboriginal initiatives

CAI
IA
- P66

Government of Canada
Gouvernement du Canada

Government
Publications

Progress Report

Update on Aboriginal Initiatives

Summer 2002

National Aboriginal Day A time to celebrate!

The first day of summer has special meaning across Canada: Aboriginal and non-Aboriginal people alike celebrate National Aboriginal Day on June 21st with a host of activities and events that highlight Aboriginal culture.

Now in its seventh year, a growing list of National Aboriginal Day activities offers many ways for Canadians to learn and celebrate the many important historical and contemporary contributions to Canada by Aboriginal people.

Business leaders point to awareness as key to building partnerships

Raising awareness about Aboriginal companies through education and marketing is the best way to foster business relations between non-Aboriginal and Aboriginal companies. This is one of the findings of a recent Ipsos-Reid poll of non-Aboriginal business stakeholders and decision-makers.

Respondents mentioned settling treaties and reaching agreement on land claims issues among the challenges to developing long-term business relationships. The study, conducted by phone with 22 business leaders, was commissioned by Indian and Northern Affairs Canada.

Want to learn more?

For a directory of Aboriginal businesses, visit http://strategis.gc.ca/scdt/abc_map/nav.html

To obtain a summary of the survey results, contact the editor at progressreport@inac.gc.ca

June 21st is a time for all Canadians to recognize the diverse cultures and outstanding achievements of First Nations, Métis, and Inuit. Canada proudly recognizes the unique contributions of Aboriginal people in a variety of disciplines from agriculture to the arts.

Share the celebration

Visit www.ainc-inac.gc.ca to find out how you can receive free materials to help celebrate on June 21st, and consult the national online listing at www.ainc-inac.gc.ca/nad/index_e.html for events and activities in your community.

Paving the way to First Nations self-reliance

In a speech during a recent conference in Ottawa, Minister of Indian Affairs and Northern Development Robert D. Nault reaffirmed the government's position that the *Indian Act* represents an impediment to progress for Aboriginal people in Canada.

The First Nations Governance Initiative, in conjunction with three other government initiatives, is being proposed to deal with the inadequacies of the *Indian Act*. The other initiatives include First Nations Fiscal Institutions; an Independent Claims Body; and the *First Nations Land Management Act*. Together, these initiatives will provide the tools for governance to pave the way for greater self-reliance and economic self-sufficiency.

The First Nations Governance Initiative is a bridge to a future where communities operate under a system of government created by First Nations, for First Nations, says Minister Nault.

For a transcript of the speech go to www.ainc-inac.gc.ca/nr/spch/2002/bia_e.html

Feedback

Progress Report invites your comments and suggestions. Drop us a line at:

Progress Report
Communications Branch
Indian and Northern Affairs
Canada
19th Floor, Room 1900
10 Wellington Street
Ottawa ON K1A 0H4

E-mail:
progressreport@inac.gc.ca
Fax: (819) 953-2305
QS-6173-010-BB-A1

www.ainc-inac.gc.ca

Training Centre will strengthen role of Aboriginal professionals in health planning

The Government of Canada is providing \$3 million for an Ottawa training centre designed to increase the number of Aboriginal people engaged in health research.

Unique for its national focus, the Ottawa Aboriginal Training Centre will promote the use of modern, innovative practices for infectious disease control in the planning and governance of Aboriginal community

health services. It is one of four such centres across the country funded by the Canadian Institutes of Health Research, with a shared goal of involving Aboriginal people in finding long-term solutions to health problems in Aboriginal communities.

For the complete story, visit www.cihr-irsc.gc.ca/news/press_releases/2002/pr-0206_e.shtml

Canada



Rapport d'étape

Compte rendu sur les activités autochtones

Été 2002

La Journée nationale des Autochtones un jour de célébrations!

La première journée de l'été a une signification bien spéciale au Canada. Tant les Autochtones que les non-Autochtones célèbrent, le 21 juin, la Journée nationale des Autochtones par diverses activités et événements qui mettent en évidence la culture autochtone.

Une liste grandissante d'activités de la Journée nationale des Autochtones, qui en est maintenant à sa septième année, offre de nombreuses façons aux Canadiens et Canadiennes de connaître et de célébrer les nombreuses et importantes contributions historiques et contemporaines apportées par les Autochtones au Canada.

Pour les chefs d'entreprise, la sensibilisation est essentielle à la formation de partenariats.

La meilleure façon de favoriser les relations d'affaires entre les entreprises non autochtones et les entreprises autochtones est de mieux faire connaître les entreprises autochtones par l'information et le marketing. C'est une des conclusions qui se dégagent d'un récent sondage mené par la firme Ipsos-Reid auprès des intervenants et des décideurs non autochtones du monde des affaires.

Les répondants ont mentionné que la conclusion de traités et le règlement des revendications territoriales se situaient parmi les principaux défis dans l'édification de relations d'affaires à long terme. L'étude, réalisée auprès de 22 dirigeants d'entreprise, a été effectuée à la demande d'Affaires indiennes et du Nord Canada.

Pour en savoir davantage

On trouve un répertoire des entreprises autochtones à l'adresse http://strategis.gc.ca/scdt/abc_map/nav.html. Pour obtenir un résumé des résultats du sondage, adressez-vous au rédacteur à l'adresse progressreport@inac.gc.ca

Le 21 juin marque le moment pour tous les Canadiens et Canadiennes de reconnaître la diversité des cultures et les réalisations exceptionnelles des Premières nations, des Métis et des Inuit dans diverses disciplines allant de l'agriculture jusqu'aux arts.

Soyez de la fête

Visitez le www.ainc-inac.gc.ca pour savoir comment recevoir gratuitement du matériel pour vous aider à célébrer le 21 juin et consultez la liste nationale en direct à l'adresse www.ainc-inac.gc.ca/nad/index_f.html pour connaître les événements et les activités prévus dans votre collectivité.

Ouvrir la voie vers l'autosuffisance des Premières nations

Dans une allocution prononcée lors d'une récente conférence à Ottawa, le ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien, M. Robert D. Nault, a confirmé la position du gouvernement à l'effet que la *Loi sur les Indiens* représente un obstacle pour les Autochtones au Canada.

La mesure relative à la gouvernance des Premières nations, de concert avec trois autres mesures gouvernementales, est proposée comme moyen de combler les lacunes dans la *Loi sur les Indiens*. Les autres mesures comprennent les institutions financières des Premières nations, un organisme indépendant de règlement des revendications et la *Loi sur la gestion des terres des Premières nations*. Ensemble, ces mesures procureront les instruments de gouvernance permettant d'ouvrir la voie vers une autosuffisance et une autonomie accrues.

La mesure relative à la gouvernance des Premières nations constitue une transition vers une ère où les collectivités pourront fonctionner selon un régime de gouvernement créé par les Premières nations et pour les Premières nations, a déclaré le ministre Nault.

Une transcription de l'allocution se trouve à l'adresse www.ainc-inac.gc.ca/nr/spch/2002/bia_f.html

Le Centre de formation renforcera le rôle des professionnels autochtones dans la planification de la santé

Le gouvernement du Canada verse des fonds de l'ordre de trois millions de dollars pour la création d'un centre de formation à Ottawa conçu pour accroître le nombre d'Autochtones effectuant des recherches dans le domaine de la santé.

Le Centre de formation autochtone d'Ottawa, unique en ce qui concerne son intérêt national, favorisera le recours à des pratiques modernes et novatrices pour lutter contre les maladies infectieuses dans la planification et la gouvernance des services de santé dans les collectivités autochtones.

Il fait partie d'un groupe de quatre centres au pays, financés par les Instituts de recherche en santé du Canada, qui partagent le même objectif, soit de faire participer les Autochtones à la recherche de solutions à long terme aux problèmes de santé dans les collectivités autochtones.

Pour plus de détails concernant le projet, visitez le site Web à l'adresse www.cihr-irsc.ca/news/press_releases/2002/pr-0206_f.shtml

Commentaires

Les rédacteurs du bulletin *Rapport d'étape* vous invitent à leur faire part de vos commentaires et suggestions. Vous pouvez communiquer avec nous à l'adresse suivante :

Rapport d'étape
Direction générale
des communications
Affaires indiennes et
du Nord Canada
19^e étage, bureau 1900
10, rue Wellington
Ottawa (Ontario) K1A 0H4

Courriel :
rapportdetape@inac.gc.ca
Télécopieur : (819) 953-2305
QS-6173-010-BB-A1

www.ainc-inac.gc.ca



Canada

CAI
IA
- P66
c.2

Indian and Northern
Affairs Canada

Affaires indiennes
et du Nord Canada

Progress Report

Update on Aboriginal Initiatives

Fall 2002

Aboriginal socio-economic development high on Government's agenda

In the recent Speech from the Throne, Aboriginal issues were at the forefront among a wide range of social and economic initiatives.

The Government of Canada's commitment to improving the lives of Aboriginal people was outlined in a number of areas including alleviation of poverty, improved health care, access to child care, physical infrastructure, education and other investments in social, cultural and economic development. The overall goal is to "close the gap in life chances between Aboriginal and non-Aboriginal Canadians."

The Government of Canada also expressed its willingness to work with provincial governments to expand existing pilot programs to meet the needs of urban Aboriginal people.

The proposed First Nations Governance Act — along with other legislation to strengthen governance institutions in First Nations communities — has been reinstated in the House of Commons.

To read the full Speech from the Throne text, go to www.sft-ddt.gc.ca

National Working Group on Education introduced

Recognizing that education for First Nations is a priority, Minister of Indian and Northern Affairs Robert D. Nault has introduced the Minister's National Working Group on Education (NWGE).

The NWGE has been established to determine how the Government of Canada, in partnership with First Nations, can better foster excellence in First Nations education

and help narrow the unacceptable gap in academic results between First Nations students and other students in Canada. The NWGE will report its findings this December.

The Group is comprised of 13 Aboriginal members from across Canada. They will review First Nations education issues such as institutional capacity, teacher recruitment/retention, education standards, increased parental involvement, and more.

To learn more about The National Working Group on Education and the individual members, go to http://www.ainc-inac.gc.ca/nr/prs/m-a2002/02158bk_e.html

Guide to oil and gas approvals in the Beaufort Sea now available

The fifth and final guide in a series of "regulatory roadmaps" for the oil and gas industry operating in the Beaufort Sea was recently issued.

The Guide outlines the regulatory processes for oil and gas exploration and production on Canada's frontier lands in the Beaufort Sea. The livelihoods of more than half a million Canadians are affected nationally by this industry that is valued at \$52 billion a year.

The regulatory guide was issued jointly by Indian and Northern Affairs Canada (INAC), The Canadian Association of Petroleum Producers (CAPP), and the Inuvialuit Regional Corporation (IRC).

It is available on the Regulatory Roadmaps Project Web site at www.oilandgasguides.com

If you would like information about oil and gas management in the North, go to http://www.ainc-inac.gc.ca/ps/lts/p32/p32_index_e.html

Proposed Specific Claims Resolution Act tabled in the House of Commons

The proposed Specific Claims Resolution Act is one of several Government of Canada initiatives aimed at putting the tools of self-sufficiency into the hands of First Nations. The legislation was reinstated in the House of Commons earlier this session.

The proposed legislation would establish the Canadian Centre for the Independent Resolution of First Nations Specific Claims. It would have two divisions with distinct functions: a commission to facilitate negotiations and a tribunal to resolve disputes on validity and compensation

for claims valued up to a maximum of \$7 million. The Centre would replace the current claims body, which can only make recommendations.

The proposed model incorporates most of the recommendations made by the First Nations/Canada Joint Task Force on specific claims.

For more information about the proposed Specific Claims Resolution Act, go to http://www.ainc-inac.gc.ca/nr/prs/m-a2002/2-02156_e.html

Feedback

Progress Report invites your comments and suggestions. Drop us a line at:

Progress Report
Communications Branch
Indian and Northern Affairs
Canada

19th Floor, Room 1900
10 Wellington Street
Ottawa ON K1A 0H4

E-mail:
progressreport@inac.gc.ca
Fax: (819) 953-2305

Published under the authority
of the Minister of Indian Affairs
and Northern Development
Ottawa, 2002

www.ainc-inac.gc.ca
QS-6173-020-BB-A1
Catalogue No. R2-196/2002-3
ISBN 0-662-66940-1

© Minister of Public Works and
Government Services Canada

www.ainc-inac.gc.ca

Canada



Rapport d'étape

Compte rendu sur les activités autochtones

Automne 2002

Le développement socioéconomique autochtone occupe une place importante dans le programme du gouvernement

Dans le dernier discours du Trône, les questions autochtones venaient au tout premier rang d'un vaste ensemble de mesures économiques et sociales.

L'engagement du gouvernement du Canada à améliorer la qualité de vie des Autochtones était reflété dans plusieurs domaines, dont la lutte contre la pauvreté, l'amélioration des soins de santé, l'accès au service de garde d'enfants, l'infrastructure matérielle, l'éducation et d'autres mesures de développement social, économique et culturel.

L'objectif général est de faire en sorte « qu'Autochtones et non-Autochtones aient les mêmes chances dans la vie ».

Le gouvernement du Canada a également affirmé sa volonté de travailler avec les gouvernements provinciaux à élargir les programmes pilotes existants en vue de satisfaire aux besoins de la population autochtone des villes.

Le projet de loi sur la gouvernance, de même que d'autres mesures législatives visant à renforcer les institutions de gouvernance dans les collectivités des Premières nations, ont été déposés à la Chambre des communes.

On trouvera le texte intégral du discours du Trône à l'adresse www.sft-ddt.gc.ca

Création du Groupe de travail national sur l'éducation

Reconnaissant que l'éducation des Autochtones représente une priorité, M. Robert D. Nault, ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien, a mis sur pied le Groupe de travail national sur l'éducation.

Le mandat de ce groupe de travail sera de déterminer comment le gouvernement du Canada pourrait, en partenariat avec les Premières nations, susciter l'excellence dans le domaine de l'éducation des Autochtones et réduire l'écart inacceptable entre les résultats scolaires des élèves autochtones et ceux des élèves non autochtones au

Canada. Le Groupe de travail publiera son rapport en décembre 2002.

Le Groupe de travail se compose de 13 membres autochtones provenant de toutes les régions du Canada. Ces derniers passeront en revue les questions liées à l'éducation des Autochtones, dont les capacités organisationnelles, le recrutement et le maintien en poste des enseignants, les normes d'éducation, la participation des parents et autres.

Pour obtenir d'autres renseignements à propos du Groupe de travail national sur l'éducation, veuillez vous rendre à l'adresse http://www.ainc-inac.gc.ca/nr/prs/m-a2002/02158bk_f.html

Publication d'un guide sur le processus d'approbation réglementaire pour l'exploration et l'exploitation du gaz et du pétrole dans la région de la mer de Beaufort

Le cinquième et dernier guide sur la réglementation de l'industrie pétrolière et gazière dans la région de la mer de Beaufort vient tout juste d'être publié.

Le guide, offert en anglais seulement, explique les règlements qui régissent les activités d'exploration et d'exploitation des ressources gazières et pétrolières dans la région éloignée de la mer de Beaufort. À l'échelle nationale, plus de un demi-million de Canadiens sont directement touchés par cette industrie, dont le chiffre d'affaires atteint les 52 milliards de dollars.

Le guide sur la réglementation a été publié conjointement par Affaires indiennes et du Nord Canada, l'Association canadienne des producteurs pétroliers et l'Inuvialuit Regional Corporation.

On peut télécharger le guide à partir du site qui se trouve à l'adresse http://www.ainc.inac.gc.ca/oil/index_f.html

Pour obtenir d'autres renseignements sur la gestion des ressources pétrolières et gazières dans le Nord, veuillez vous rendre à l'adresse http://www.ainc-inac.gc.ca/ps/lts/p32/p32_index_f.html

Dépôt du projet de loi sur le règlement des revendications particulières à la Chambre des communes

Le projet de loi sur le règlement des revendications particulières est le résultat de l'une des nombreuses mesures du gouvernement du Canada visant à donner aux Premières nations les outils nécessaires à leur autosuffisance. Le projet de loi a été déposé à la Chambre des communes au début de la présente session.

Le projet de loi porte sur la création du Centre canadien du règlement indépendant des revendications particulières des Premières nations. Ce dernier comportera deux divisions ayant chacune une fonction précise : une commission, chargée de faciliter les négociations; et un tribunal, responsable de trancher les litiges sur la validité des

revendications particulières et sur la valeur des indemnités jusqu'à concurrence de sept millions de dollars. Le Centre remplacera l'organisme actuel qui ne peut faire que des recommandations.

Le modèle proposé est fondé sur les recommandations faites par le groupe de travail mixte Premières nations-Canada sur les revendications particulières.

Pour obtenir d'autres renseignements au sujet du projet de loi sur les revendications particulières, veuillez vous rendre à l'adresse http://www.ainc-inac.gc.ca/nr/prs/m-a2002/2-02156_f.html

Commentaires

Les rédacteurs du bulletin *Rapport d'étape* vous invitent à leur faire part de vos commentaires et suggestions. Vous pouvez communiquer avec nous à l'adresse suivante :

Rapport d'étape

Direction générale
des communications
Affaires indiennes et du
Nord Canada
19^e étage, bureau 1900
10, rue Wellington
Ottawa (Ontario) K1A 0H4

Courriel :

rapportdetape@inac.gc.ca
Télécopieur : (819) 953-2305

Publié avec l'autorisation du
ministre des Affaires
indiennes et du Nord canadien
Ottawa, 2002

www.ainc-inac.gc.ca

QS-6173-020-BB-A1

N° de catalogue R2-196/2002-3
ISBN 0-662-66940-1

© Ministre des Travaux publics et
Services gouvernementaux Canada

www.ainc-inac.gc.ca



Canada

Progress Report

Update on Aboriginal Initiatives

Fall 2002

Aboriginal socio-economic development high on Government's agenda

In the recent Speech from the Throne, Aboriginal issues were at the forefront among a wide range of social and economic initiatives.

The Government of Canada's commitment to improving the lives of Aboriginal people was outlined in a number of areas including alleviation of poverty, improved health care, access to child care, physical infrastructure, education and other investments in social, cultural and economic development. The overall goal is to "close the gap in life chances between Aboriginal and non-Aboriginal Canadians."

The Government of Canada also expressed its willingness to work with provincial governments to expand existing pilot programs to meet the needs of urban Aboriginal people.

The proposed First Nations Governance Act — along with other legislation to strengthen governance institutions in First Nations communities — has been reinstated in the House of Commons.

To read the full Speech from the Throne text, go to www.sft-ddt.gc.ca

National Working Group on Education introduced

Recognizing that education for First Nations is a priority, Minister of Indian and Northern Affairs Robert D. Nault has introduced the Minister's National Working Group on Education (NWGE).

The NWGE has been established to determine how the Government of Canada, in partnership with First Nations, can better foster excellence in First Nations education

and help narrow the unacceptable gap in academic results between First Nations students and other students in Canada. The NWGE will report its findings this December.

The Group is comprised of 13 Aboriginal members from across Canada. They will review First Nations education issues such as institutional capacity, teacher recruitment/retention, education standards, increased parental involvement, and more.

To learn more about The National Working Group on Education and the individual members, go to http://www.ainc-inac.gc.ca/nr/prs/m-a2002/02158bk_e.html

Guide to oil and gas approvals in the Beaufort Sea now available

The fifth and final guide in a series of "regulatory roadmaps" for the oil and gas industry operating in the Beaufort Sea was recently issued.

The Guide outlines the regulatory processes for oil and gas exploration and production on Canada's frontier lands in the Beaufort Sea. The livelihoods of more than half a million Canadians are affected nationally by this industry that is valued at \$52 billion a year.

The regulatory guide was issued jointly by Indian and Northern Affairs Canada (INAC), The Canadian Association of Petroleum Producers (CAPP), and the Inuvialuit Regional Corporation (IRC).

It is available on the Regulatory Roadmaps Project Web site at www.oilandgasguides.com

If you would like information about oil and gas management in the North, go to http://www.ainc-inac.gc.ca/ps/lts/p32/p32_index_e.html

Proposed Specific Claims Resolution Act tabled in the House of Commons

The proposed Specific Claims Resolution Act is one of several Government of Canada initiatives aimed at putting the tools of self-sufficiency into the hands of First Nations. The legislation was reinstated in the House of Commons earlier this session.

The proposed legislation would establish the Canadian Centre for the Independent Resolution of First Nations Specific Claims. It would have two divisions with distinct functions: a commission to facilitate negotiations and a tribunal to resolve disputes on validity and compensation

for claims valued up to a maximum of \$7 million. The Centre would replace the current claims body, which can only make recommendations.

The proposed model incorporates most of the recommendations made by the First Nations/Canada Joint Task Force on specific claims.

For more information about the proposed Specific Claims Resolution Act, go to http://www.ainc-inac.gc.ca/nr/prs/m-a2002/2-02156_e.html

Feedback

Progress Report invites your comments and suggestions. Drop us a line at:

Progress Report
Communications Branch
Indian and Northern Affairs
Canada

19th Floor, Room 1900
10 Wellington Street
Ottawa ON K1A 0H4

E-mail: progressreport@inac.gc.ca
Fax: (819) 953-2305

Published under the authority
of the Minister of Indian Affairs
and Northern Development
Ottawa, 2002

www.ainc-inac.gc.ca

QS-6173-020-BB-A1
Catalogue No. R2-196/2002-3
ISBN 0-662-66940-1

© Minister of Public Works and
Government Services Canada

www.ainc-inac.gc.ca



Rapport d'étape

Compte rendu sur les activités autochtones

Automne 2002

Le développement socioéconomique autochtone occupe une place importante dans le programme du gouvernement

Dans le dernier discours du Trône, les questions autochtones venaient au tout premier rang d'un vaste ensemble de mesures économiques et sociales.

L'engagement du gouvernement du Canada à améliorer la qualité de vie des Autochtones était reflété dans plusieurs domaines, dont la lutte contre la pauvreté, l'amélioration des soins de santé, l'accès au service de garde d'enfants, l'infrastructure matérielle, l'éducation et d'autres mesures de développement social, économique et culturel.

L'objectif général est de faire en sorte « qu'Autochtones et non-Autochtones aient les mêmes chances dans la vie ».

Le gouvernement du Canada a également affirmé sa volonté de travailler avec les gouvernements provinciaux à élargir les programmes pilotes existants en vue de satisfaire aux besoins de la population autochtone des villes.

Le projet de loi sur la gouvernance, de même que d'autres mesures législatives visant à renforcer les institutions de gouvernance dans les collectivités des Premières nations, ont été déposés à la Chambre des communes.

On trouvera le texte intégral du discours du Trône à l'adresse www.sft-ddt.gc.ca

Création du Groupe de travail national sur l'éducation

Reconnaissant que l'éducation des Autochtones représente une priorité, M. Robert D. Nault, ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien, a mis sur pied le Groupe de travail national sur l'éducation.

Le mandat de ce groupe de travail sera de déterminer comment le gouvernement du Canada pourrait, en partenariat avec les Premières nations, susciter l'excellence dans le domaine de l'éducation des Autochtones et réduire l'écart inacceptable entre les résultats scolaires des élèves autochtones et ceux des élèves non autochtones au

Canada. Le Groupe de travail publiera son rapport en décembre 2002.

Le Groupe de travail se compose de 13 membres autochtones provenant de toutes les régions du Canada. Ces derniers passeront en revue les questions liées à l'éducation des Autochtones, dont les capacités organisationnelles, le recrutement et le maintien en poste des enseignants, les normes d'éducation, la participation des parents et autres.

Pour obtenir d'autres renseignements à propos du Groupe de travail national sur l'éducation, veuillez vous rendre à l'adresse http://www.ainc-inac.gc.ca/nr/prs/m-a2002/02158bk_f.html

Publication d'un guide sur le processus d'approbation réglementaire pour l'exploration et l'exploitation du gaz et du pétrole dans la région de la mer de Beaufort

Le cinquième et dernier guide sur la réglementation de l'industrie pétrolière et gazière dans la région de la mer de Beaufort vient tout juste d'être publié.

Le guide, offert en anglais seulement, explique les règlements qui régissent les activités d'exploration et d'exploitation des ressources gazières et pétrolières dans la région éloignée de la mer de Beaufort. À l'échelle nationale, plus de un demi-million de Canadiens sont directement touchés par cette industrie, dont le chiffre d'affaires atteint les 52 milliards de dollars.

Le guide sur la réglementation a été publié conjointement par Affaires indiennes et du Nord Canada, l'Association canadienne des producteurs pétroliers et l'Inuvialuit Regional Corporation.

On peut télécharger le guide à partir du site qui se trouve à l'adresse http://www.ainc.inac.gc.ca/oil/index_f.html

Pour obtenir d'autres renseignements sur la gestion des ressources pétrolières et gazières dans le Nord, veuillez vous rendre à l'adresse http://www.ainc-inac.gc.ca/ps/lts/p32/p32_index_f.html

Dépôt du projet de loi sur le règlement des revendications particulières à la Chambre des communes

Le projet de loi sur le règlement des revendications particulières est le résultat de l'une des nombreuses mesures du gouvernement du Canada visant à donner aux Premières nations les outils nécessaires à leur autosuffisance. Le projet de loi a été déposé à la Chambre des communes au début de la présente session.

Le projet de loi porte sur la création du Centre canadien du règlement indépendant des revendications particulières des Premières nations. Ce dernier comportera deux divisions ayant chacune une fonction précise : une commission, chargée de faciliter les négociations; et un tribunal, responsable de trancher les litiges sur la validité des

revendications particulières et sur la valeur des indemnités jusqu'à concurrence de sept millions de dollars. Le Centre remplacera l'organisme actuel qui ne peut faire que des recommandations.

Le modèle proposé est fondé sur les recommandations faites par le groupe de travail mixte Premières nations-Canada sur les revendications particulières.

Pour obtenir d'autres renseignements au sujet du projet de loi sur les revendications particulières, veuillez vous rendre à l'adresse http://www.ainc-inac.gc.ca/nr/prs/m-a2002/2-02156_f.html

Commentaires

Les rédacteurs du bulletin *Rapport d'étape* vous invitent à leur faire part de vos commentaires et suggestions. Vous pouvez communiquer avec nous à l'adresse suivante :

Rapport d'étape
Direction générale
des communications
Affaires indiennes et du
Nord Canada
19^e étage, bureau 1900
10, rue Wellington
Ottawa (Ontario) K1A 0H4

Courriel :
rapportdetape@inac.gc.ca
Télécopieur : (819) 953-2305

Publié avec l'autorisation du
ministre des Affaires
indiennes et du Nord canadien
Ottawa, 2002
www.ainc-inac.gc.ca

QS-6173-020-BB-A1
N° de catalogue R2-196/2002-3
ISBN 0-662-66940-1

© Ministre des Travaux publics et
Services gouvernementaux Canada

www.ainc-inac.gc.ca



Progress Report

Update on Aboriginal Initiatives

Winter 2004

Early childhood development a priority

Indian and Northern Affairs Canada (INAC), together with Human Resources Development Canada and Health Canada, released two reports that highlight the Government of Canada's commitment to helping young Canadian children get a good start in life.

The *Early Childhood Development Activities and Expenditures: Government of Canada Report 2002-2003*, reports on federal government activities and expenditures in support of young children and their families. The annual report has been published each year since the September 2000 Federal/Provincial/Territorial Early Childhood Development (ECD) Agreement was put in place. The report includes information about the Federal Strategy on Early Childhood Development for First Nations and Other Aboriginal Children.

The companion report, *The Well-Being of Canada's Young Children: Government of Canada 2003*, co-authored by Human Resources Development Canada and Health Canada, examines Canadian children's development up to five years of age.

The Government of Canada has committed \$500 million to ECD in 2003-2004. The 2003 federal budget provides an additional \$35 million over five years for early learning and child care programs for First Nations children, primarily those living on reserves.

For more information on early childhood development, visit www.socialunion.gc.ca/news/051203_e.html.

Your input matters

Indian and Northern Affairs Canada (INAC) is evaluating the following economic development programs:

- Resource Access Negotiations Program
- Resource Partnerships Program
- Regional Partnerships Fund
- Equity Programs (the Resource Acquisition Initiative, the Economic Development Opportunity Fund, and the Major Business Projects Program)

As part of the evaluation, we invite you or your organization to comment on the efficiency and effectiveness of these programs in meeting the economic development needs of First Nations and Inuit communities. We're also interested in hearing what changes, if any, you think are needed.

Please send your submission to:

Applied Research Consultants
112 Kent Street
Suite 2010A
Ottawa, ON K1P 5P2

All submissions will be treated confidentially by the consultants and will not be provided to INAC.

To read more about INAC's economic programs, visit www.ainc-inac.gc.ca/ps/ecd/pas_e.html.

Aboriginal Workforce Participation Initiative builds partnerships

Michelin North America (Canada) Inc., Indian and Northern Affairs Canada (INAC), the province of Nova Scotia and Nova Scotia Aboriginal leaders signed an agreement. The goal of this partnership is to create a larger, skilled Aboriginal workforce and improve job opportunities for Aboriginal people in Nova Scotia.

Under this agreement, Michelin, INAC's Aboriginal Workforce Participation Initiative (AWPI) and Aboriginal organizations will identify job and economic development opportunities and review human resource practices. AWPI is committed to breaking down the barriers to the employment of Aboriginal people.

Better job opportunities for Aboriginal people and greater representation of Aboriginal people in the workforce is part of the Government of Canada's commitment to build stronger Aboriginal communities. AWPI works in partnership with Aboriginal people, industry and all levels of government to let employers know about the advantages to hiring Aboriginal people, and to make this commitment a reality.

For more information about the AWPI and how it can work for you, visit www.ainc-inac.gc.ca/ai/awpi/index_e.html.

Feedback

Progress Report invites your comments and suggestions. Drop us a line at:

Progress Report
Communications Branch
Indian and Northern Affairs
Canada

19th Floor, Room 1900
10 Wellington Street
Ottawa ON K1A 0H4

E-mail:
progressreport@inac.gc.ca
Fax: (819) 953-2305

Published under the authority
of the Minister of Indian Affairs
and Northern Development
Ottawa, 2004

QS- 6173-050-EE-A1
ISSN 1705-4168

© Minister of Public Works and
Government Services Canada

www.ainc-inac.gc.ca



Progress Report now in electronic format!

Progress Report is available in a new electronic version. If you would prefer to receive this newsletter by email, please send your email address to: progressreport@inac.gc.ca.

Type "e-newsletter" in the subject line. If you prefer to receive this newsletter in French, type "French e-newsletter" in the subject line.

To read previous issues of *Progress Report*, visit www.ainc-inac.gc.ca/nr/nwltr/prp/index_e.html.

Canada



Rapport d'étape

Compte rendu sur les activités autochtones

Hiver 2004

Importance prioritaire accordée au développement de la petite enfance

Affaires indiennes et du Nord Canada (AINC), de concert avec Développement des ressources humaines Canada et Santé Canada, a publié deux rapports qui soulignent la volonté du gouvernement du Canada d'aider les jeunes enfants canadiens à prendre un bon départ dans la vie.

Le rapport intitulé *Activités et dépenses relatives au développement de la petite enfance : Rapport 2002-2003 du gouvernement du Canada* reflète les activités et les dépenses du gouvernement fédéral au profit des jeunes enfants et de leur famille. Ce rapport annuel a été publié tous les ans depuis la mise en place de l'Entente fédérale-provinciale-territoriale sur le développement de la petite enfance en septembre 2000. Le rapport contient de l'information sur la Stratégie fédérale de développement de la petite enfance destinée aux enfants des Premières nations et d'autres enfants autochtones.

Le rapport complémentaire, *Le bien-être des jeunes enfants au Canada : Rapport du gouvernement du Canada 2003*, préparé conjointement par Développement des ressources humaines Canada et par Santé Canada, est consacré au développement des enfants canadiens jusqu'à l'âge de cinq ans.

Le gouvernement du Canada a affecté 500 millions de dollars au développement de la petite enfance en 2003-2004. Le budget fédéral de 2003 prévoit l'octroi d'un montant supplémentaire de 35 millions de dollars sur cinq ans pour les programmes d'apprentissage et de garde des jeunes enfants destinés aux enfants des Premières nations, surtout ceux qui vivent dans une réserve.

Pour obtenir plus de renseignements sur le développement de la petite enfance, rendez-vous à l'adresse

www.socialunion.gc.ca/news/051203_f.html.

Dites-nous ce que vous en pensez

AINC est en train d'évaluer les programmes de développement économique suivants :

- Programme de négociation de l'accès aux ressources;
- Programme de partenariats pour l'exploitation des ressources;
- Fonds de création de partenariats régionaux;
- Programmes d'équité (l'Initiative pour l'acquisition de ressources, le Fonds pour la création de possibilités économiques et le Programme de développement de grands projets d'entreprise).

Aux fins de l'évaluation, nous vous invitons, vous ou votre organisation, à nous faire part de vos commentaires sur l'efficacité de ces programmes pour ce qui est de répondre aux besoins des collectivités inuites et des Premières nations en matière de développement économique. Nous aimerions également savoir si vous croyez que des changements sont nécessaires et, s'il y a lieu, lesquels.

Veuillez adresser vos envois à :

Applied Research Consultants
112, rue Kent
Bureau 2010A
Ottawa (Ontario) K1P 5P2

Tous les envois seront traités confidentiellement par les experts-conseils et ne seront pas communiqués à AINC.

Pour en savoir davantage sur les programmes économiques d'AINC, rendez-vous à l'adresse www.ainc-inac.gc.ca/ps/ecdpas_f.html.

L'Initiative sur la participation des Autochtones au marché du travail est une source de partenariats

Michelin North America (Canada) inc., AINC, le gouvernement de la Nouvelle-Écosse et les dirigeants autochtones de la Nouvelle-Écosse ont signé une entente. Le but de ce partenariat est de créer une main-d'œuvre autochtone qualifiée plus importante et d'accroître les possibilités d'emploi de la population autochtone de la Nouvelle-Écosse.

En vertu de cette entente, Michelin, l'Initiative de participation des Autochtones au marché du travail (IPAMT) d'AINC et les organisations autochtones relèveront les occasions d'emploi et de développement économique et examineront les pratiques relatives aux ressources humaines. L'IPAMT s'est engagée à éliminer les obstacles à l'emploi des Autochtones.

De meilleures possibilités d'emploi pour les Autochtones et une représentation accrue des Autochtones dans la population active s'inscrivent dans l'engagement du gouvernement du Canada qui vise à renforcer les collectivités autochtones. L'IPAMT travaille en partenariat avec les Autochtones, le secteur privé et tous les ordres de gouvernement pour informer les employeurs des avantages qu'offre l'embauche des Autochtones et pour faire de ce projet une réalité.

Pour obtenir plus de renseignements sur l'IPAMT et sur les avantages qui s'offrent à vous, rendez-vous à l'adresse www.ainc-inac.gc.ca/ai/awpi/index_f.html.

Rapport d'étape existe maintenant en version électronique!

Rapport d'étape existe maintenant dans une nouvelle version électronique. Si vous préférez recevoir ce bulletin par courriel, veuillez communiquer votre adresse électronique à rapportdetape@ainc.gc.ca. Tapez « Bulletin électronique » sur la ligne d'objet. Si vous préférez recevoir ce bulletin en anglais, tapez « E-newsletter » sur la ligne d'objet.

Pour lire les numéros précédents de *Rapport d'étape*, rendez-vous à l'adresse www.ainc-inac.gc.ca/nr/nwltr/prp/index_f.html.

Commentaires

Les rédacteurs du bulletin *Rapport d'étape* vous invitent à leur faire part de vos commentaires et suggestions. Vous pouvez communiquer avec nous à l'adresse suivante :

Rapport d'étape
Direction générale
des communications
Affaires indiennes et du
Nord Canada
19^e étage, bureau 1900
10, rue Wellington
Ottawa (Ontario) K1A 0H4

Courriel :
rapportdetape@ainc.gc.ca
Télécopieur : (819) 953-2305

Publié avec l'autorisation
du ministre des Affaires
indiennes et du Nord canadien
Ottawa, 2004

QS-6173-050-FF-A1
ISSN 1705-4184

© Ministre des Travaux publics
et des Services gouvernementaux
Canada

www.ainc-inac.gc.ca



Progress Report

Update on Aboriginal Initiatives

Winter 2004

Early childhood development a priority

Indian and Northern Affairs Canada (INAC), together with Human Resources Development Canada and Health Canada, released two reports that highlight the Government of Canada's commitment to helping young Canadian children get a good start in life.

The *Early Childhood Development Activities and Expenditures: Government of Canada Report 2002-2003*, reports on federal government activities and expenditures in support of young children and their families. The annual report has been published each year since the September 2000 Federal/Provincial/Territorial Early Childhood Development (ECD) Agreement was put in place. The report includes information about the Federal Strategy on Early Childhood Development for First Nations and Other Aboriginal Children.

The companion report, *The Well-Being of Canada's Young Children: Government of Canada 2003*, co-authored by Human Resources Development Canada and Health Canada, examines Canadian children's development up to five years of age.

The Government of Canada has committed \$500 million to ECD in 2003-2004. The 2003 federal budget provides an additional \$35 million over five years for early learning and child care programs for First Nations children, primarily those living on reserves.

For more information on early childhood development, visit www.socialunion.gc.ca/news/051203_e.html.

Our input matters

Indian and Northern Affairs Canada (INAC) is evaluating the following economic development programs:

Resource Access Negotiations Program

Resource Partnerships Program

Regional Partnerships Fund

Industry Programs (the Resource Acquisition Initiative, Economic Development Opportunity Fund, and the Aboriginal Business Projects Program)

As part of the evaluation, we invite you or your organization to comment on the efficiency and effectiveness of these programs in meeting the economic development needs of First Nations and Inuit communities. We're also interested in hearing what changes, if any, you think are needed.

Please send your submission to:

Applied Research Consultants

1 Kent Street

Ottawa, ON K1P 5P2

Ottawa, ON K1P 5P2

All submissions will be treated confidentially by the consultants and will not be provided to INAC.

To read more about INAC's economic programs, visit www.ainc-inac.gc.ca/ps/ecd/pas_e.html.

Aboriginal Workforce Participation Initiative builds partnerships

Michelin North America (Canada) Inc., Indian and Northern Affairs Canada (INAC), the province of Nova Scotia and Nova Scotia Aboriginal leaders signed an agreement. The goal of this partnership is to create a larger, skilled Aboriginal workforce and improve job opportunities for Aboriginal people in Nova Scotia.

Under this agreement, Michelin, INAC's Aboriginal Workforce Participation Initiative (AWPI) and Aboriginal organizations will identify job and economic development opportunities and review human resource practices. AWPI is committed to breaking down the barriers to the employment of Aboriginal people.

Better job opportunities for Aboriginal people and greater representation of Aboriginal people in the workforce is part of the Government of Canada's commitment to build stronger Aboriginal communities. AWPI works in partnership with Aboriginal people, industry and all levels of government to let employers know about the advantages to hiring Aboriginal people, and to make this commitment a reality.

For more information about the AWPI and how it can work for you, visit www.ainc-inac.gc.ca/ai/awpi/index_e.html.

Progress Report now in electronic format!

Progress Report is available in a new electronic version. If you would prefer to receive this newsletter by email, please send your email address to: progressreport@inac.gc.ca.

Type "e-newsletter" in the subject line. If you prefer to receive this newsletter in French, type "French e-newsletter" in the subject line.

To read previous issues of *Progress Report*, visit www.ainc-inac.gc.ca/nr/nwltr/prp/index_e.html.

Feedback

Progress Report invites your comments and suggestions. Drop us a line at:

Progress Report
Communications Branch
Indian and Northern Affairs
Canada

19th Floor, Room 1900

10 Wellington Street

Ottawa ON K1A 0H1

E-mail:

progressreport@inac.gc.ca

Fax: (819) 953-2305

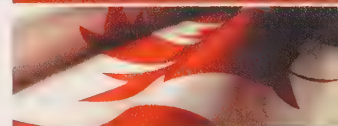
Published under the authority
of the Minister of Indian Affairs
and Northern Development
Ottawa, 2004

QS- 6173-050-EE-A1

ISSN 1705-4168

Minister of Public Works and
Government Services Canada

www.ainc-inac.gc.ca





Rapport d'étape

Compte rendu sur les activités autochtones

Hiver 2004

Importance prioritaire accordée au développement de la petite enfance

Affaires indiennes et du Nord Canada (AINC), de concert avec Développement des ressources humaines Canada et Santé Canada, a publié deux rapports qui soulignent la volonté du gouvernement du Canada d'aider les jeunes enfants canadiens à prendre un bon départ dans la vie.

Le rapport intitulé *Activités et dépenses relatives au développement de la petite enfance : Rapport 2002-2003 du gouvernement du Canada* reflète les activités et les dépenses du gouvernement fédéral au profit des jeunes enfants et de leur famille. Ce rapport annuel a été publié tous les ans depuis la mise en place de l'Entente fédérale-provinciale-territoriale sur le développement de la petite enfance en septembre 2000. Le rapport contient de l'information sur la Stratégie fédérale de développement de la petite enfance destinée aux enfants des Premières nations et d'autres enfants autochtones.

Le rapport complémentaire, *Le bien-être des jeunes enfants au Canada : Rapport du gouvernement du Canada 2003*, préparé conjointement par Développement des ressources humaines Canada et par Santé Canada, est consacré au développement des enfants canadiens jusqu'à l'âge de cinq ans.

Le gouvernement du Canada a affecté 500 millions de dollars au développement de la petite enfance en 2003-2004. Le budget fédéral de 2003 prévoit l'octroi d'un montant supplémentaire de 35 millions de dollars sur cinq ans pour les programmes d'apprentissage et de garde des jeunes enfants destinés aux enfants des Premières nations, surtout ceux qui vivent dans une réserve.

Pour obtenir plus de renseignements sur le développement de la petite enfance, rendez-vous à l'adresse www.socialunion.gc.ca/news/051203_f.html.

Dites-nous ce que vous en pensez

AINC est en train d'évaluer les programmes de développement économique suivants :

- Programme de négociation de l'accès aux ressources;
- Programme de partenariats pour l'exploitation des ressources;
- Fonds de création de partenariats régionaux;
- Programmes d'équité (l'Initiative pour l'acquisition de ressources, le Fonds pour la création de possibilités économiques et le Programme de développement de grands projets d'entreprise).

Aux fins de l'évaluation, nous vous invitons, vous ou votre organisation, à nous faire part de vos commentaires sur l'efficacité de ces programmes pour ce qui est de répondre aux besoins des collectivités inuites et des Premières nations en matière de développement économique. Nous aimerions également savoir si vous croyez que des changements sont nécessaires et, s'il y a lieu, lesquels.

Veuillez adresser vos envois à :

Applied Research Consultants
112, rue Kent
Bureau 2010A
Ottawa (Ontario) K1P 5P2

Tous les envois seront traités confidentiellement par les experts-conseils et ne seront pas communiqués à AINC.

Pour en savoir davantage sur les programmes économiques d'AINC, rendez-vous à l'adresse www.ainc-inac.gc.ca/ps/ecd/pas_f.html.

L'Initiative sur la participation des Autochtones au marché du travail est une source de partenariats

Michelin North America (Canada) inc., AINC, le gouvernement de la Nouvelle-Écosse et les dirigeants autochtones de la Nouvelle-Écosse ont signé une entente. Le but de ce partenariat est de créer une main-d'œuvre autochtone qualifiée plus importante et d'accroître les possibilités d'emploi de la population autochtone de la Nouvelle-Écosse.

En vertu de cette entente, Michelin, l'Initiative de participation des Autochtones au marché du travail (IPAMT) d'AINC et les organisations autochtones relèveront les occasions d'emploi et de développement économique et examineront les pratiques relatives aux ressources humaines. L'IPAMT s'est engagée à éliminer les obstacles à l'emploi des Autochtones.

De meilleures possibilités d'emploi pour les Autochtones et une représentation accrue des Autochtones dans la population active s'inscrivent dans l'engagement du gouvernement du Canada qui vise à renforcer les collectivités autochtones. L'IPAMT travaille en partenariat avec les Autochtones, le secteur privé et tous les ordres de gouvernement pour informer les employeurs des avantages qu'offre l'embauche des Autochtones et pour faire de ce projet une réalité.

Pour obtenir plus de renseignements sur l'IPAMT et sur les avantages qui s'offrent à vous, rendez-vous à l'adresse www.ainc-inac.gc.ca/ai/awpi/index_f.html.

Commentaires

Les rédacteurs du bulletin *Rapport d'étape* vous invitent à leur faire part de vos commentaires et suggestions. Vous pouvez communiquer avec nous à l'adresse suivante :

Rapport d'étape
Direction générale
des communications
Affaires indiennes et du
Nord Canada
19^e étage, bureau 1900
10, rue Wellington
Ottawa (Ontario) K1A 0H4

Courriel :
rapportdetape@ainc.gc.ca
Télécopieur : (819) 953-2305

Publié avec l'autorisation
du ministre des Affaires
indiennes et du Nord canadien
Ottawa, 2004

DS-6173-050-FR-A1
ISSN 1705-4184

© Ministre des Travaux publics
et des Services gouvernementaux
Canada

www.ainc-inac.gc.ca

Rapport d'étape existe maintenant en version électronique!

Rapport d'étape existe maintenant dans une nouvelle version électronique. Si vous préférez recevoir ce bulletin par courriel, veuillez communiquer votre adresse électronique à rapportdetape@ainc.gc.ca. Tapez « Bulletin électronique » sur la ligne d'objet. Si vous préférez recevoir ce bulletin en anglais, tapez « E-newsletter » sur la ligne d'objet.

Pour lire les numéros précédents de *Rapport d'étape*, rendez-vous à l'adresse www.ainc-inac.gc.ca/nr/nwltr/prp/index_f.html.

Canada

Progress Report

Update on Aboriginal Initiatives

Winter 2003

Federal funding announced for Dene Tha' First Nation oil and gas drilling business

The Dene Tha' First Nation will receive \$1.96 million in federal funding to assist their entry into the oil and gas drilling business. The funds will allow the First Nation to acquire a 50 percent interest in two oil and gas drilling rigs.

The purchase is part of a joint venture between the Dene Tha' First Nation, EnCana Corporation and Lakota Drilling Ltd. that is expected to bring jobs, training and expanded business expertise to the Dene Tha' First Nation in Northern Alberta.

The Dene Tha' First Nation will benefit financially through a 50/50 partnership with Lakota Drilling in this \$14.9-million project. An agreement with EnCana guarantees 760 drilling days for each of the two rigs over the next four years.

The project will create 32 new jobs, as well as an additional 100 jobs related to the enterprise. In addition, training will provide job skills in the drilling industry that can be used beyond this present partnership.

An EnCana spokesperson says his company fully recognizes the potential Aboriginal communities have to develop the required manpower skills needed by the growing oil and gas industry.

For further information about this announcement go to http://www.ainc-inac.gc.ca/nr/prs/s-d2002/2-02200_e.html

First Nations governance legislation is reintroduced

The proposed First Nations Governance Act (FNGA), Bill C-7, now before Parliament, will give First Nations people a greater opportunity to participate in their communities.

The proposed act is based on a number of principles, including accountability, transparency and redress – the hallmarks of modern democratic governments. The proposed legislation would empower First Nations to design three codes according to their needs on leadership selection, administration of government, and financial management and accountability.

For more information about the FNGA and how First Nations people can participate in the development of legislation, go to http://www.fng-gpn.gc.ca/index_e.asp

\$1.9 million will assist Manitoba youth to acquire skills

Sixteen Manitoba community groups will share in more than \$1.9 million to enhance economic, social and personal prospects of Aboriginal youth in the province. Sheila Copps, Minister of Canadian Heritage, recently made the announcement.

The funds will be spread among 18 projects and will enable urban Aboriginal youth to develop education, employment and leadership skills, and increase their awareness of traditional Aboriginal values and practices.

The funding is part of the Urban Multipurpose Aboriginal Youth Centre Initiative. This initiative provides urban Aboriginal youth aged 15 to 24 with accessible, Aboriginal community-based, culturally relevant and supportive projects, as well as professional and peer counselling.

For detailed information about the announcement and a list of local groups receiving funds, go to http://www.canadianheritage.gc.ca/newsroom/news_e.cfm?Action=Display&code=2N0267E

Bill to create First Nations fiscal institutions is introduced

After 10 years of hard work by First Nations leaders and individuals, the Honourable Robert D. Nault, Minister of Indian Affairs and Northern Development, has introduced the proposed First Nations Fiscal and Statistical Management Act (FNFSMA) in the House of Commons.

The First Nations-led initiative will establish, through legislation, four public institutions designed to provide First Nations with the practical tools available to other governments for modern fiscal management. The four public institutions to be established under the FNFSMA are: First Nations Finance Authority; First Nations Tax Commission; First Nations Financial Management Board; and First Nations Statistics.

While participation is not mandatory, use of these institutions will improve the ability of First Nations governments to address the social and economic well-being of First Nations communities. The establishment of these institutions is an important step in improving the fiscal relationship between First Nations and the rest of Canada.

For more information about proposed legislation related to First Nations fiscal institutions go to <http://www.fnfi.ca> or http://www.ainc-inac.gc.ca/nr/prs/m-a2002/2-02170_e.html

Feedback

Progress Report invites your comments and suggestions. Drop us a line at:

Progress Report
Communications Branch
Indian and Northern Affairs
Canada

19th Floor, Room 1900
10 Wellington Street
Ottawa ON K1A 0H4

E-mail:
progressreport@ainc.gc.ca
Fax: (819) 953-2305

Published under the authority
of the Minister of Indian Affairs
and Northern Development
Ottawa, 2003
www.ainc-inac.gc.ca

D5-6173-030-EE-A1
ISSN 1705-4168

© Minister of Public Works and
Government Services Canada

www.ainc-inac.gc.ca

Canada



Rapport d'étape

Compte rendu sur les activités autochtones

Hiver 2003

Le gouvernement fédéral finance les activités pétrolières et gazières de la Première nation de Dene Tha'

Le gouvernement fédéral versera 1,96 million de dollars à la Première nation de Dene Tha' pour lui permettre de faire son entrée dans le domaine des forages pétroliers et gaziers. Ces fonds lui permettront d'acquérir une participation de 50 % dans deux appareils de forage pétroliers et gaziers.

Cette acquisition, qui s'inscrit dans le cadre d'un partenariat entre la Première nation de Dene Tha', la EnCana Corporation et la Lakota Drilling Ltd., devrait créer des emplois dans le Nord de l'Alberta pour les membres de la Première nation de Dene Tha' et leur procurer des occasions de formation et d'acquisition de savoir-faire commercial.

La Première nation de Dene Tha' bénéficiera financièrement d'un partenariat à parts égales avec la société Lakota Drilling dont les contrats de forage sont évalués à 14,9 millions de dollars. L'entente avec la société EnCana assure à la Première nation 760 jours de travail pour chacun des deux appareils de forage au cours des quatre prochaines années.

Ce projet créera 32 emplois directs ainsi qu'une centaine d'emplois indirects. De plus, la formation offerte aux membres de la Première nation dans le domaine du forage leur servira bien au-delà du partenariat actuel.

Le porte-parole de la société EnCana a expliqué qu'elle avait compris que les collectivités autochtones étaient parfaitement en mesure de fournir une main-d'œuvre qualifiée pour répondre aux besoins de l'industrie gazière et pétrolière.

Pour obtenir plus de renseignements sur cette annonce, veuillez visiter le site Internet suivant :

http://www.ainc-inac.gc.ca/nr/prs/s-d2002/2-02200_f.html

Dépôt du projet de loi sur la gouvernance des Premières nations

La mesure proposée sur la gouvernance des Premières nations, le projet de loi C-7, qui a été déposé au Parlement, procurera aux gens des Premières nations une chance accrue de participer à la vie de leur collectivité.

La loi proposée est fondée sur un certain nombre de principes, notamment l'obligation de rendre des comptes, la transparence et le recours, qui sont caractéristiques des gouvernements démocratiques modernes. La loi proposée accorderait aux Premières nations le pouvoir d'établir, selon leurs besoins, trois codes régissant le choix des dirigeants, l'administration gouvernementale et la gestion financière ainsi que l'obligation de rendre des comptes.

Pour en savoir davantage sur la Loi sur la gouvernance des Premières nations et sur la façon dont les Premières nations peuvent participer à l'élaboration de cette mesure, rendez-vous à l'adresse www.gpn-fng.gc.ca/index_f.asp.

1,9 million pour la formation des jeunes Autochtones au Manitoba

Seize groupes communautaires du Manitoba se partageront plus de 1,9 million de dollars destinés à améliorer les perspectives sociales, économiques et personnelles des jeunes Autochtones de la province. C'est Sheila Copps, ministre du Patrimoine canadien, qui a récemment annoncé cet octroi.

Les fonds seront divisés entre 18 projets et permettront aux jeunes Autochtones des milieux urbains d'acquérir des compétences dans les domaines de l'éducation, de l'emploi et des aptitudes en matière de leadership, et d'enrichir leur connaissance des valeurs et pratiques traditionnelles autochtones.

Le financement s'inscrit dans le cadre de l'Initiative des centres urbains polyvalents pour les jeunes Autochtones. Ce projet offre aux jeunes Autochtones âgés entre 15 et 24 ans des milieux urbains un accès à des programmes communautaires adaptés et favorables à la culture ainsi que des services d'orientation professionnelle et de counselling par des pairs.

Pour obtenir de l'information détaillée sur l'annonce ainsi qu'une liste des groupes locaux qui reçoivent du financement, rendez-vous à l'adresse

www.canadianheritage.gc.ca/newsroom/news_f.cfm?

Action=Display&code=2N0267E

Dépôt d'un projet de loi pour la création d'institutions financières des Premières nations

Après dix années de travail acharné de la part des dirigeants et d'autres membres des Premières nations, l'honorable Robert D. Nault, ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien, a déposé le projet de loi sur la gestion financière et statistique des Premières nations à la Chambre des communes.

Cette mesure, prise sur l'initiative des Premières nations, établira par le biais d'une loi un ensemble de quatre institutions nationales destinées à procurer aux Premières nations les outils pratiques dont disposent les autres gouvernements pour exercer une gestion financière moderne. Les quatre institutions publiques prévues dans la Loi sont les suivantes : la Commission des finances des Premières nations, la Commission de la fiscalité des Premières nations, le Conseil de gestion des finances des Premières nations et l'Institut de la statistique des Premières nations.

La participation des Premières nations n'est pas obligatoire, mais ces institutions rendront les administrations des Premières nations plus à même de favoriser le bien-être économique et social des collectivités des Premières nations. La mise sur pied de ces institutions constitue une étape importante dans l'amélioration des relations financières entre les Premières nations et le reste du Canada.

Pour en savoir davantage au sujet du projet de loi relatif aux institutions financières des Premières nations, rendez-vous aux adresses www.fnfi.ca ou www.ainc-inac.gc.ca/nr/prs/m-a2002/2-02170_f.html

Commentaires

Les rédacteurs du bulletin *Rapport d'étape* vous invitent à leur faire part de vos commentaires et suggestions. Vous pouvez communiquer avec nous à l'adresse suivante :

Rapport d'étape
Direction générale
des communications
Affaires indiennes et du
Nord Canada

19^e étage, bureau 1900
10, rue Wellington
Ottawa (Ontario) K1A 0H4

Courriel :
rapportdetape@inac.gc.ca
Télécopieur : (819) 953-2305

Publié avec l'autorisation du
ministre des Affaires
indiennes et du Nord canadien
Ottawa, 2003

www.ainc-inac.gc.ca

OS-6173-030-FF-A1
ISSN 1705-4285

© Maître des Travaux publics et
Services gouvernementaux Canada

www.ainc-inac.gc.ca

Canada

Progress Report

Update on Aboriginal Initiatives

Winter 2003

Federal funding announced for Dene Tha' First Nation oil and gas drilling business

The Dene Tha' First Nation will receive \$1.96 million in federal funding to assist their entry into the oil and gas drilling business. The funds will allow the First Nation to acquire a 50 percent interest in two oil and gas drilling rigs.

The purchase is part of a joint venture between the Dene Tha' First Nation, EnCana Corporation and Lakota Drilling Ltd. that is expected to bring jobs, training and expanded business expertise to the Dene Tha' First Nation in Northern Alberta.

The Dene Tha' First Nation will benefit financially through a 50/50 partnership with Lakota Drilling in this \$14.9-million project. An agreement with EnCana guarantees 760 drilling days for each of the two rigs over the next four years.

The project will create 32 new jobs, as well as an additional 100 jobs related to the enterprise. In addition, training will provide job skills in the drilling industry that can be used beyond this present partnership.

An EnCana spokesperson says his company fully recognizes the potential Aboriginal communities have to develop the required manpower skills needed by the growing oil and gas industry.

For further information about this announcement go to http://www.ainc-inac.gc.ca/nr/prs/s-d2002/2-02200_e.html

First Nations governance legislation is reintroduced

The proposed First Nations Governance Act (FNGA), Bill C-7, now before Parliament, will give First Nations people a greater opportunity to participate in their communities.

The proposed act is based on a number of principles, including accountability, transparency and redress – the hallmarks of modern democratic governments. The proposed legislation would empower First Nations to design three codes according to their needs on leadership selection, administration of government, and financial management and accountability.

For more information about the FNGA and how First Nations people can participate in the development of legislation, go to http://www.fng-gpn.gc.ca/index_e.asp

\$1.9 million will assist Manitoba youth to acquire skills

Sixteen Manitoba community groups will share in more than \$1.9 million to enhance economic, social and personal prospects of Aboriginal youth in the province. Sheila Copps, Minister of Canadian Heritage, recently made the announcement.

The funds will be spread among 18 projects and will enable urban Aboriginal youth to develop education, employment and leadership skills, and increase their awareness of traditional Aboriginal values and practices.

The funding is part of the Urban Multipurpose Aboriginal Youth Centre Initiative. This initiative provides urban Aboriginal youth aged 15 to 24 with accessible, Aboriginal community-based, culturally relevant and supportive projects, as well as professional and peer counselling.

For detailed information about the announcement and a list of local groups receiving funds, go to http://www.canadianheritage.gc.ca/newsroom/news_e.cfm?Action=Display&code=2N0267E

Bill to create First Nations fiscal institutions is introduced

After 10 years of hard work by First Nations leaders and individuals, the Honourable Robert D. Nault, Minister of Indian Affairs and Northern Development, has introduced the proposed First Nations Fiscal and Statistical Management Act (FNFSMA) in the House of Commons.

The First Nations-led initiative will establish, through legislation, four public institutions designed to provide First Nations with the practical tools available to other governments for modern fiscal management. The four public institutions to be established under the FNFSMA are: First Nations Finance Authority; First Nations Tax Commission; First Nations Financial Management Board; and First Nations Statistics.

While participation is not mandatory, use of these institutions will improve the ability of First Nations governments to address the social and economic well-being of First Nations communities. The establishment of these institutions is an important step in improving the fiscal relationship between First Nations and the rest of Canada.

For more information about proposed legislation related to First Nations fiscal institutions go to <http://www.fnfi.ca> or http://www.ainc-inac.gc.ca/nr/prs/m-a2002/2-02170_e.html

Feedback

Progress Report invites your comments and suggestions. Drop us a line at:

Progress Report
Communications Branch
Indian and Northern Affairs
Canada

19th Floor, Room 1900
10 Wellington Street
Ottawa ON K1A 0H5

E-mail:
progressreport@inac.gc.ca
Fax: (819) 953-2306

Published under the authority
of the Minister of Indian Affairs
and Northern Development
Ottawa, 2003
www.ainc-inac.gc.ca

05-6173-030-EE-A1
ISSN 1705-4165

© Minister of Public Works and
Government Services Canada

www.ainc-inac.gc.ca

Canada



Rapport d'étape

Compte rendu sur les activités autochtones

Hiver 2003

Le gouvernement fédéral finance les activités pétrolières et gazières de la Première nation de Dene Tha'

Le gouvernement fédéral versera 1,96 million de dollars à la Première nation de Dene Tha' pour lui permettre de faire son entrée dans le domaine des forages pétroliers et gaziers. Ces fonds lui permettront d'acquérir une participation de 50 % dans deux appareils de forage pétroliers et gaziers.

Cette acquisition, qui s'inscrit dans le cadre d'un partenariat entre la Première nation de Dene Tha', la EnCana Corporation et la Lakota Drilling Ltd., devrait créer des emplois dans le Nord de l'Alberta pour les membres de la Première nation de Dene Tha' et leur procurer des occasions de formation et d'acquisition de savoir-faire commercial.

La Première nation de Dene Tha' bénéficiera financièrement d'un partenariat à parts égales avec la société Lakota Drilling dont les contrats de forage sont évalués à 14,9 millions de dollars. L'entente avec la société EnCana assure à la Première nation 760 jours de travail pour chacun des deux appareils de forage au cours des quatre prochaines années.

Ce projet créera 32 emplois directs ainsi qu'une centaine d'emplois indirects. De plus, la formation offerte aux membres de la Première nation dans le domaine du forage leur servira bien au-delà du partenariat actuel.

Le porte-parole de la société EnCana a expliqué qu'elle avait compris que les collectivités autochtones étaient parfaitement en mesure de fournir une main-d'œuvre qualifiée pour répondre aux besoins de l'industrie gazière et pétrolière.

Pour obtenir plus de renseignements sur cette annonce, veuillez visiter le site Internet suivant :
http://www.ainc-inac.gc.ca/nr/prs/s-d2002/2-02200_f.html

Dépôt du projet de loi sur la gouvernance des Premières nations

La mesure proposée sur la gouvernance des Premières nations, le projet de loi C-7, qui a été déposé au Parlement, procurera aux gens des Premières nations une chance accrue de participer à la vie de leur collectivité.

La loi proposée est fondée sur un certain nombre de principes, notamment l'obligation de rendre des comptes, la transparence et le recours, qui sont caractéristiques des gouvernements démocratiques modernes. La loi proposée accorderait aux Premières nations le pouvoir d'établir, selon leurs besoins, trois codes régissant le choix des dirigeants, l'administration gouvernementale et la gestion financière ainsi que l'obligation de rendre des comptes.

Pour en savoir davantage sur la Loi sur la gouvernance des Premières nations et sur la façon dont les Premières nations peuvent participer à l'élaboration de cette mesure, rendez-vous à l'adresse www.gpn-fng.gc.ca/index_f.asp.

1,9 million pour la formation des jeunes Autochtones au Manitoba

Seize groupes communautaires du Manitoba se partageront plus de 1,9 million de dollars destinés à améliorer les perspectives sociales, économiques et personnelles des jeunes Autochtones de la province. C'est Sheila Copps, ministre du Patrimoine canadien, qui a récemment annoncé cet octroi.

Les fonds seront divisés entre 18 projets et permettront aux jeunes Autochtones des milieux urbains d'acquérir des compétences dans les domaines de l'éducation, de l'emploi et des aptitudes en matière de leadership, et d'enrichir leur connaissance des valeurs et pratiques traditionnelles autochtones.

Le financement s'inscrit dans le cadre de l'Initiative des centres urbains polyvalents pour les jeunes Autochtones. Ce projet offre aux jeunes Autochtones âgés entre 15 et 24 ans des milieux urbains un accès à des programmes communautaires adaptés et favorables à la culture ainsi que des services d'orientation professionnelle et de counselling par des pairs.

Pour obtenir de l'information détaillée sur l'annonce ainsi qu'une liste des groupes locaux qui reçoivent du financement, rendez-vous à l'adresse

[www.canadianheritage.gc.ca/newsroom/news_f.cfm?](http://www.canadianheritage.gc.ca/newsroom/news_f.cfm?Action=Display&code=2N0267E)
Action=Display&code=2N0267E

Dépôt d'un projet de loi pour la création d'institutions financières des Premières nations

Après dix années de travail acharné de la part des dirigeants et d'autres membres des Premières nations, l'honorable Robert D. Nault, ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien, a déposé le projet de loi sur la gestion financière et statistique des Premières nations à la Chambre des communes.

Cette mesure, prise sur l'initiative des Premières nations, établira par le biais d'une loi un ensemble de quatre institutions nationales destinées à procurer aux Premières nations les outils pratiques dont disposent les autres gouvernements pour exercer une gestion financière moderne. Les quatre institutions publiques prévues dans la Loi sont les suivantes : la Commission des finances des Premières nations, la Commission de la fiscalité des Premières nations, le Conseil de gestion des finances des Premières nations et l'Institut de la statistique des Premières nations.

La participation des Premières nations n'est pas obligatoire, mais ces institutions rendront les administrations des Premières nations plus à même de favoriser le bien-être économique et social des collectivités des Premières nations. La mise sur pied de ces institutions constitue une étape importante dans l'amélioration des relations financières entre les Premières nations et le reste du Canada.

Pour en savoir davantage au sujet du projet de loi relatif aux institutions financières des Premières nations, rendez-vous aux adresses www.fnfi.ca ou www.ainc-inac.gc.ca/nr/prs/m-a2002/2-02170_f.html

Commentaires

Les rédacteurs du bulletin *Rapport d'étape* vous invitent à leur faire part de vos commentaires et suggestions. Vous pouvez communiquer avec nous à l'adresse suivante :

Rapport d'étape
Direction générale
des communications
Affaires indiennes et du
Nord Canada

19^e étage, bureau 1900
10, rue Wellington
Ottawa (Ontario) K1A 0H4

Courriel :
rapportdetape@inac.gc.ca
Télécopieur : (819) 953-2305

Publié avec l'autorisation du
ministre des Affaires
indiennes et du Nord canadien
Ottawa, 2003
www.ainc-inac.gc.ca

05-6173-630-FF-A1
ISSN 1705-4265

© Ministère des Travaux publics et
Services gouvernementaux Canada

www.ainc-inac.gc.ca

Canada

A1
LA
P66



Indian and Northern
Affairs Canada

Affaires indiennes
et du Nord Canada

Progress Report

Update on Aboriginal Initiatives

Spring 2003

National Aboriginal Day – June 21st

On June 21, join thousands of Canadians across the country as we celebrate the eighth annual National Aboriginal Day, a special occasion to pay tribute to the unique heritage, cultures and contributions of First Nations, Inuit and Métis people in Canada.

Proclaimed by Canada's Governor General in 1996, National Aboriginal Day provides an opportunity to acknowledge the unique achievements of Aboriginal people in fields as diverse as agriculture, and the environment, business development and the arts. A truly nation-wide celebration, National Aboriginal Day is part of the Celebrate Canada festivities, which also include Saint-Jean-Baptiste Day, Multiculturalism Day and Canada Day.

For a list of events in your area, visit the National Aboriginal Day website, which can be accessed through Indian and Northern Affairs Canada at www.inac.gc.ca

National Aboriginal Day is for all Canadians – share in the celebration!

Moving forward on First Nations education

The final report of the National Working Group on Education was released recently. Robert D. Nault, Minister of Indian Affairs and Northern Development, said that the government is committed to ensuring that First Nations children have the same opportunities and quality of education that other Canadians enjoy.

The report is called *Our Children — Keepers of the Sacred Knowledge*. It makes recommendations to improve Aboriginal education in First Nations communities in a number of areas, including funding, language, culture and community involvement.

Further discussions and consultations are planned to determine the priorities of First Nations parents for their children's education.

For more information or to read the full report, visit Indian and Northern Affairs Canada online at www.inac.gc.ca/ps/edu/finre/index_e.html

Continued support for First Nations Forestry initiatives

Innovative forestry initiatives in First Nations communities will continue to receive support from the Government of Canada. Minister of Indian Affairs and Northern Development, Robert D. Nault, and Minister of Natural Resources, Herb Dhaliwal, announced recently that the Government of Canada will renew the First Nations Forestry Program (FNFP) until March 31, 2008.

Established in 1996, the FNFP has supported more than 1,300 projects with \$34 million in federal monies and \$63 million in partnered funding, to create more than 74,000 weeks of work. Some 5,600 First Nations workers have gained valuable job experience through the program, and approximately 375 First Nations communities have participated.

The Government of Canada will contribute \$6.5 million per year for the next five years to support the FNFP. This is an increase of \$2 million per year from previous years.

For more information, go to www.inac.gc.ca/nr/prs/j-a2003/2-02268_e.html

New INAC toll-free public enquiries line

Indian and Northern Affairs Canada (INAC) has a new toll-free public enquiries line. Bilingual operators are now providing callers from all Canadian time zones with the latest information on our programs and services. The general enquiries implementation team is working closely with each sector and region to ensure the coordination of information services.

All sectors are providing up-to-date program information to the operators and are ensuring that program spokespersons are ready to assist the operators respond to more detailed information requests.

This new service assists us with our goal of providing information to the public that is quick, clear and accurate.

The department's new toll-free number is 1 800 567-9604, or 1 866 553-0554 for people with a hearing or speech disability.

For more information, visit INAC online at www.inac.gc.ca/cnt/index_e.html

More information

Topics that may also be of interest:

National survey of First Nations people on-reserve
www.inac.gc.ca/nr/prs/j-a2003/2-02240_e.html

Pipeline Readiness Office announced
www.inac.gc.ca/nr/prs/j-a2003/2-02250_e.html

National Business Summit held in Toronto
www.inac.gc.ca/nr/prs/j-a2003/2-02249_e.html

National Aboriginal Achievement Awards
www.naaf.ca/naaa.html

Building Aboriginal and Northern Economies
www.inac.gc.ca/nr/nwltr/bae/index_e.html

Guide for services available to First Nations
www.inac.gc.ca/sg/index_e.html

Feedback

Progress Report invites your comments and suggestions. Drop us a line at:

Progress Report
Communications Branch
Indian and Northern Affairs
Canada

19th Floor, Room 1900
10 Wellington Street
Ottawa ON K1A 0H4

E-mail:
progressreport@inac.gc.ca
Fax: (819) 953-2305

Published under the authority
of the Minister of Indian Affairs
and Northern Development
Ottawa, 2003
www.inac.gc.ca

QS-6173-040-EE-A1
ISSN 1705-4168

© Minister of Public Works and
Government Services Canada

www.inac.gc.ca



Canada



Rapport d'étape

Compte rendu sur les activités autochtones

Printemps 2003

Journée nationale des Autochtones le 21 juin

Le 21 juin, joignez-vous à des milliers de Canadiens de tous les coins du pays pour fêter la Journée nationale des Autochtones, une occasion spéciale de rendre hommage au patrimoine, à la culture et à la contribution unique des gens des Premières nations, des Inuit et des Métis au Canada.

Proclamée par le gouverneur général du Canada en 1996, la Journée nationale des Autochtones offre l'occasion de reconnaître les réalisations uniques de la population autochtone dans une variété de domaines tels que l'agriculture, l'environnement, la création d'entreprises et les arts. Célébration d'une ampleur véritablement nationale, la Journée nationale des Autochtones est l'une des fêtes qui composent le Canada en fête, les autres étant la Saint-Jean-Baptiste, la Journée du multiculturalisme et la Fête du Canada.

Pour connaître les activités annoncées dans votre région, vous n'avez qu'à consulter le site Web de la Journée nationale des Autochtones en passant par le site d'Affaires indiennes et du Nord Canada, à l'adresse www.ainc-inac.gc.ca

La Journée nationale des Autochtones s'adresse à tous les Canadiens. Soyez de la fête!

Nouvelle étape dans le dossier de l'éducation des Premières nations

Le rapport final du Groupe de travail national sur l'éducation a été publié récemment. M. Robert D. Nault, ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien, a affirmé que le gouvernement était résolu à faire en sorte que les enfants des Premières nations jouissent des mêmes chances d'épanouissement et de la même qualité d'éducation que les autres Canadiens.

Le rapport intitulé *Nos enfants — Gardiens du savoir sacré* contient des recommandations visant à améliorer l'enseignement des principes autochtones dans les collectivités des Premières nations, notamment en matière de financement, de langue, de culture et de participation communautaire.

D'autres discussions et consultations sont prévues afin d'identifier quelles sont les questions prioritaires pour les parents des Premières nations en ce qui a trait à l'éducation de leurs enfants.

Pour en savoir davantage sur cette question ou pour lire le rapport complet, consultez le site Web d'Affaires indiennes et du Nord Canada, à l'adresse www.ainc-inac.gc.ca/ps/edu/finre/index_f.html

Appui continu aux projets forestiers des Premières nations

Le gouvernement du Canada continuera d'appuyer les projets forestiers novateurs dans les collectivités des Premières nations. Robert D. Nault, ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien, et Herb Dhaliwal, ministre des Ressources naturelles, ont récemment annoncé que le gouvernement du Canada prolongera le Programme de foresterie des Premières nations jusqu'au 31 mars 2008.

Mis sur pied en 1996, le programme est venu en aide à plus de 1 300 projets en fournissant 34 millions de dollars de fonds fédéraux et 63 millions de dollars octroyés en partenariat, ce qui a permis de créer plus de 74 000 semaines de travail. Quelque 5 600 travailleurs des Premières nations ont acquis une précieuse expérience de travail grâce au programme, et quelque 375 collectivités des Premières nations en ont profité.

Le gouvernement du Canada fera une contribution au programme de 6,5 millions de dollars par année, au cours des cinq prochaines années. Cette somme représente une augmentation de deux millions de dollars par rapport aux années précédentes.

Pour en apprendre davantage sur ce sujet, rendez-vous à l'adresse www.ainc-inac.gc.ca/nr/prsj-a2003/2-02268_f.html

Nouvelle ligne de renseignements sans frais d'Affaires indiennes et du Nord Canada

Affaires indiennes et du Nord Canada (AINC) une nouvelle ligne de renseignements sans frais. Des téléphonistes bilingues communiquent maintenant aux demandeurs de tous les fuseaux horaires du Canada les derniers renseignements relatifs à nos programmes et services. L'équipe chargée de mettre en place le service de renseignements généraux travaille en étroite collaboration avec chaque secteur et bureau régional en vue d'assurer la coordination des services d'information.

Tous les secteurs fournissent aux téléphonistes de l'information à jour sur les programmes et s'assurent que les porte-parole des programmes sont prêts à assister les téléphonistes en répondant aux demandes de renseignements détaillés.

Ce nouveau service nous aide dans notre mission qui consiste à fournir rapidement au public des renseignements clairs et exacts.

Le nouveau numéro sans frais du Ministère est le **1 800 567-9604**, **1 866 553-0554** pour ceux qui possèdent un ATME.

Pour obtenir plus de renseignements, veuillez consulter le site Web d'AINC à l'adresse www.inac.gc.ca/cnt/index_f.html

Pour plus de renseignements

Autres sujets dignes d'intérêt :

Sondage national mené auprès des Premières nations vivant dans une réserve

www.ainc-inac.gc.ca/nr/prsj-a2003/2-02240_f.html

Établissement d'un bureau de préparation pour les projets de gazoduc

www.ainc-inac.gc.ca/nr/prsj-a2003/2-02250_f.html

Sommet national des affaires à Toronto

www.ainc-inac.gc.ca/nr/prsj-a2003/2-02249_f.html

Prix nationaux d'excellence décernés aux Autochtones

<http://www.naaf.ca/naaa.html> www.naaf.ca/aboutawf.html

Bâtisseurs de l'économie autochtone et du Nord

www.ainc-inac.gc.ca/nr/nwltr/bae/index_f.html

Guide des services offerts aux Premières nations

www.ainc-inac.gc.ca/sg/index_f.html

Commentaires

Les rédacteurs du bulletin *Rapport d'étape* vous invitent à leur faire part de vos commentaires et suggestions. Vous pouvez communiquer avec nous à l'adresse suivante :

Rapport d'étape

Direction générale
des communications
Affaires indiennes et du
Nord Canada

19^e étage, bureau 1900
10, rue Wellington
Ottawa (Ontario) K1A 0H4

Courriel :

rapportdetape@inac.gc.ca

Télécopieur : (819) 953-2305

Publié avec l'autorisation
du ministre des Affaires
indiennes et du Nord canadien
Ottawa, 2003

www.ainc-inac.gc.ca

QS-6173-040-FF-A1

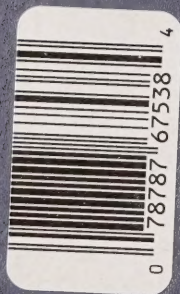
ISSN 1705-4184

© Ministre des Travaux publics et
Services gouvernementaux Canada

www.ainc-inac.gc.ca



Canada



Oxford
ESSENTIAL 10%
MADE IN U.S.A.